



Informació revisió mèdica

La revisió mèdica és obligatòria per a qualsevol persona que sol·licita una autorització d'immigració. El resultat d'aquesta revisió mèdica ha de ser favorable.

La revisión médica es obligatoria para cualquier persona que solicite una autorización de inmigración. El resultado de esta revisión médica debe ser favorable.

La visite médicale est obligatoire pour toute personne sollicitant une demande d'autorisation d'immigration. Le résultat de cette visite médicale doit être favorable.

The medical examination is mandatory for every individual who requests an immigration authorization. The results of this medical examination must be favorable.

A inspeção médica é obrigatória para qualquer pessoa que requeira uma autorização de imigração. O resultado desta inspeção médica tem de ser positivo.

1. Funció (*Función / Fonction / Purpose / Função*)

- Prevenir i controlar la propagació de malalties que puguin representar un risc greu per a la salut pública segons les previsions establertes per la legislació sanitària i les recomanacions i les directrius de l'Organització Mundial de la Salut, donant una resposta de salut pública proporcionada per al sistema sanitari andorrà.
- *Prevenir y controlar la propagación de enfermedades que puedan representar un riesgo grave para la salud pública según las previsiones establecidas por la legislación sanitaria y las recomendaciones y directrices de la Organización Mundial de la Salud, dando una respuesta de salud pública proporcionada al sistema sanitario andorrano.*
- *Prévenir et contrôler la propagation de maladies pouvant représenter un risque grave pour la santé publique selon les prévisions établies par la législation sanitaire, les recommandations et les directives de l'Organisation Mondiale de la Santé, en donnant une réponse de santé publique fournie par le système sanitaire andorran.*
- *To prevent and control the spread of diseases that could present a serious risk to public health, as established by health care legislative provisions and the recommendations and direction of the World Health Organization, delivering a public health response provided by the Andorran health care system.*
- *Prevenir e controlar a propagação de doenças que possam representar um risco grave para a saúde pública segundo as previsões estabelecidas pela legislação aplicável e as recomendações e diretrizes da Organização Mundial da Saúde, dando uma resposta de saúde pública proporcionada pelo sistema de saúde andorrano.*

2. Contingut de la revisió mèdica (*Contenido de la revisión médica / La visite médicale comprend / Health examination content / Conteúdo da inspeção médica*)

La visita mèdica de les persones estrangeres que desitgen residir i/o treballar al Principat d' Andorra ha de contenir, d'acord amb els protocols mèdics d'actuació adoptats, les proves següents:

- Anamnesi i exploració física completa.
- Proves mèdiques de diagnòstic pertinents
- Verificació del calendari de vacunes sistemàtiques obligatòries per als menors de 18 anys.
- Informes mèdics de patologies vigents actualitzats durant els últims 3 mesos.

Els menors de 16 anys han de portar fotocòpies del carnet de vacunes i del certificat mèdic actualitzat del seu pediatre o metge de capçalera.

La visita médica de las personas extranjeras que deseen residir y/o trabajar en el Principado de Andorra debe contener, de acuerdo con los protocolos médicos de actuación adoptados, las pruebas siguientes:

- *Anamnesia y exploración física completa.*
- *Pruebas médicas de diagnóstico pertinentes*
- *Verificación del calendario de vacunas sistemáticas obligatorias para los menores de 18 años.*
- *Informes médicos de patologías vigentes actualizados durante los últimos 3 meses.*

Los menores de 16 años deben presentar fotocopias del carné de vacunas y del certificado médico de su pediatra o médico de cabecera.

La visite médicale des personnes étrangères souhaitant résider et/ou travailler dans la Principauté d'Andorre doit comprendre, en accord avec les protocoles médicaux d'intervention adoptés, les examens suivants:

- *Anamnèse et exploration physique complète.*
- *Un examen médical à diagnostic pertinent.*
- *Vérification du statut vaccinal, vaccins systématiques et obligatoires, pour les personnes de moins de 18 ans*
- *Rapports médicaux des pathologies actuelles, actualisés au cours des 3 derniers mois.*

Les enfants de moins de 16 ans doivent apporter les photocopies du carnet de santé et du certificat médical de leur pédiatre ou de leur médecin généraliste.

The medical examination for foreign individuals who desire to reside and/or work in the Principality of Andorra must include the following tests, in accordance with adopted medical protocol:

- *Medical history and complete physical examination*
- *Pertinent diagnostic tests*
- *Verification of immunization calendar and required vaccinations, for those under the age of 18*
- *Medical reports of current pathologies updated during the last 3 months*

Those under the age of 16 must bring photocopies of their immunization card and a current medical certificate from their pediatrician or general practitioner.

A inspeção médica das pessoas estrangeiras que desejem residir elou trabalhar no Principado de Andorra deverá incluir, de acordo com os protocolos médicos de actuação adoptados, as seguintes provas:

- *Anamnese e exploração física completa.*
- *Provas médicas de diagnóstico pertinentes.*
- *Verificação do calendário de vacinas sistemáticas obrigatórias para os menores de 18 anos.*
- *Relatórios médicos de patologias presentes actualizados durante os últimos 3 meses.*

Os menores de 16 anos têm de apresentar fotocópias do boletim de vacinas e do atestado médico actualizado do seu pediatra ou médico de família.

Legislació aplicable

- Decret legislatiu del 06-02-2019 de publicació del text refós de la Llei 9/2012, del 31 de maig, de modificació de la Llei qualificada d'immigració.
- Decret del 20-10-2010 d'aprovació del Reglament regulador de les revisions mèdiques.
- Llei 15/2003, del de desembre qualificada de protecció de dades personals.